



UK Digital phase dimmer or digital reverse phase dimmer for dimming low-voltage tungsten halogen lamps in combination with electronic transformers or magnetic transformers, and ohmic light sources with a total connected load of 40–1000 VA.

Technical Data

Nominal voltage	220–240 VAC, 50/60 Hz
Permissible input voltage	207–264 VAC, 50/60 Hz
Connected load	40–1000 VA
Max. output current	4.5 A true RMS
Power loss	2 W (15 W at full load)
Inputs	1 single or double momentary action switch, DSI control input, 1 momentary action switch input for preset recall

Outputs

DSI signal	12 V (Manchester code) NYM 2x1.5 mm ² (H05VV-U 2x1.5 mm ²)
DSI control line	0; 1–100 % (rel. luminous intensity)

Control range

Connecting terminals	0.75–2.5 mm ²
Installation	on 35 mm top-hat rail EN 50022

Dimensions

Dimensions	6 modules à 17.5 mm, 105 x 90 x 59 mm
------------	---------------------------------------

Case material

Case material	flame-resistant polycarbonate, halogen free
---------------	---

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills
- The power supply must be switched off before handling the device
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.

Areas of application

- The device may only be used for the applications specified
• for safe installation in dry, clean environment
• be installed in such a way that access is only possible using a tool.

D Digitaler Phasenanschrittdimmer oder digitaler Phasenabschrittdimmer zum Dimmen von NV-Halogenglühlampen in Verbindung mit elektronischen Transformatoren oder magnetischen Transformatoren sowie ohmschen Leuchtmitteln mit einer Gesamtanschlussleistung von 40–1000 VA.

Technische Daten

Nennspannung	220–240 VAC, 50/60 Hz
zul. Eingangsspannung	207–264 VAC, 50/60 Hz
Anschlussleistung	40–1000 VA
max. Ausgangstrom	4,5 A true RMS
Verlustleistung	2 W (15 W bei Volllast)
Eingänge	1 Einfach- oder Doppeltaster, DSI-Steuereingang, 1 Tastereingang für Preset-Abruf
Ausgänge	1 gedimmte Phase
DSI-Signal	12 V (Manchester Code)
DSI-Steuerteilung	NYM 2x1,5 mm ² (H05VV-U 2x1,5 mm ²)
Regelbereich	0; 1–100 % (rel. Beleuchtungsstärke)
Anschlussklemmen	0,75–2,5 mm ²
Montage	auf Hutschienen 35 mm gemäß EN 50022
Abmessungen	6 TE à 17,5 mm, 105 x 90 x 59 mm
Gehäusematerial	flammwidriges Polycarbonat; halogenfrei

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Vor den Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

F Le gradateur numérique à coupe de phase en amont ou le gradateur numérique à coupe de phase en amont pour la variation de l'intensité de lampes halogènes à incandescence TBT en combinaison avec des transformateurs électriques ou magnétiques ainsi que les éclairages à source ohmique avec une puissance connectée totale de 40–1000 VA.

Caractéristiques

Tension nominale	220–240 VAC, 50/60 Hz
Tension d'entrée admissible	207–264 VAC, 50/60 Hz
Puissance raccordée	40–1000 VA
Intensité de sortie max.	4,5 A true RMS
Puissance dissipée	2 W (15 W à plein régime)
Entrées	1 touche simple ou double, entrée de commande DSI, 1 entrée touche pour appel preset,
Sorties	1 phase découpée
Signal DSI	trame 12V (code Manchester)
Signal DSI	NYM 2x1,5 mm ² (H05VV-U 2x1,5 mm ²)
Plage de gradation	0; 1–100 % (intensité d'éclairage relative)
Bornes de raccordement	0,75–2,5 mm ²
Montage	sur rail normalisé 35 mm (EN 50022)
Dimensions	6 TE 17,5 mm, 105 x 90 x 59 mm
Matériau boîtier	polycarbonate ignifugé, sans halogène

Sécurité et précautions d'emploi

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

Gewicht
zul. Umgebungstemperatur
Schutzzart
Sonstige

ca. 400 g
0–40 °C
IP 20
Feinsicherung 5 A T, Status-LED zur Anzeige des Betriebszustands

Installationshinweise

- Montage in Schaltschränken auf Hutschiene 35 mm gemäß EN 50022.
- Bei Bedarf können mehrere Taster parallel verdrachtet werden. Ein Taster darf hingegen nicht zur Ansteuerung mehrerer DSI-PCD/S verwendet werden.
- Das Netz wird an den Klemmen L und N ungeschaltet angeschlossen. Die Phasenlage aller angeschlossenen Eingänge muss identisch sein. Die unteren Klemmen der Eingänge T↑ / T↓ „Preset“ sind intern mit der L-Klemme verbunden. Der Strom durch die interne Verbindung darf 1 A nicht überschreiten.
- Bei Einstartersteuerung werden die beiden Klemmen T↑ und T↓ gebrückt.
- Magnetische und elektronische Transformatoren gemeinsam an einem DSI-PCD/S angeschlossen führen zur Zerstörung des Dimmers.
- Bei Volllast muss mit einer Leistungsaufnahme durch das DSI-PCD/S von bis zu 15 W gerechnet werden. Es muss auf eine ausreichende Wärmeabfuhr aus dem Schaltschrank geachtet werden, da die Umgebungstemperatur des DSI-PCD/S 40 °C nicht überschreiten darf. Das DSI-PCD/S darf nur aufrecht an waagerechten Hutschienen montiert werden, damit

die natürliche Kühlung durch die Gehäuseschlitzte nicht behindert wird.

Status-LED

grün an
aus
rot blinkend
grün blinkend

o.k.
keine Netzspannung
ausgangsseitiger Fehler
Prüfmodus

Bedienung mit Tastern

Über die Eingänge T↑ und T↓ lässt sich die Beleuchtung schalten und dimmen.

Doppelstellersteuerung

EIN/AUS kurzer Tastendruck auf T↑ oder T↓
HELLER dimmen langer Tastendruck auf T↑
DUNKLER dimmen langer Tastendruck auf T↓

Eintastersteuerung

EIN/AUS kurzer Tastendruck
HELLER/ DUNKLER dimmen langer Tastendruck (wechselnde Dimmrichtung pro Tastendruck)

Preset

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, an den Preset-Eingang einen Taster anzuschließen. Damit lässt sich ein beliebiger Lichtwert speichern und anschließend jederzeit abrufen.

aktueller Lichtwert speichern langer Tastendruck (> 5 s)
gespeicherter Lichtwert abrufen kurzer Tastendruck (< 5 s)

Hinweis: Nach Spannungsauftakt nimmt das DSI-PCD/S den zuletzt eingestellten Wert ein.

Einsatzbereich

- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
 - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden
 - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

Cliquot rouge

Cliquot vert

défaut à la sortie mode test

Utilisation des touches

L'extinction ou l'allumage, les commandes de gradation d'intensité se font par les entrées T↑ et T↓.

Commande à double touche

Allumage/extinction brève pression sur la touche T↑ ou T↓

Intensité d'éclairage plus forte

pression prolongée sur la touche T↑

Intensité d'éclairage moins forte

pression prolongée sur la touche T↓

Commande par touche simple

Allumage/extinction brève pression sur la touche

pression prolongée sur la touche/moins forte

Intensité d'éclairage plus forte

pression prolongée sur la touche/moins forte

(le sens de gradation d'éclairage change entre chaque action)

Preset

Il existe aussi la possibilité d'brancher une touche sur l'entrée "Preset": on peut alors enregistrer un niveau d'éclairage quelconque et le réactiver au moment voulu. Mémorisation du niveau d'éclairage en cours

pression prolongée sur la touche (plusde 5s)

Appel du niveau d'éclairage enregistré

pression moins longue (moins de 5s)

Remarque: à la remise sous tension après une panne de la tension secteur, le DSI-PCD/S active la dernière valeur en cours du régime d'éclairage.

Application

- L'appareil peut uniquement
- être utilisé conformément à sa destination
 - être monté solidement dans un milieu sec et net
 - être placé de sorte qu'on ne puisse y accéder qu'avec un outil.

I Dimmer ad anticipo di fase digitale o dimmer a ritardo di fase digitale per la regolazione dell'intensità luminosa di lampade alogene a bassa tensione insieme a trasformatori elettronici o magnetici nonché di dispositivi luminosi ohmici con potenza allacciata totale da 40–1000 VA.

Dati tecnici

Tensione nominale	220–240 VAC, 50/60 Hz
Tensione d'ingresso	207–264 VAC, 50/60 Hz ammessa
Potenza allacciata	40–1000 VA
Corrente di uscita max.	4,5 A true RMS
Dissipazione di potenza	2 W (15 W a massimo carico)
Ingressi	1 tasto semplice o tasto doppio, ingresso di comando DSI, 1 entrata pulsante per il richiamo della funzione Preset
Uscite	1 fase di regolazione dell'intensità luminosa
Segnale DSI	12 V (codice Manchester)
Linea di comando DSI	NYM 2x1,5 mm ² (H05VV-U 2x1,5 mm ²)
Intervallo di regolazione	0; 1–100 % (intensità d'illuminazione relativa)
Morsetti	0,75–2,5 mm ²
Montaggio	su guida profilata da 35 mm secondo EN 50022
Dimensioni	6 TE à 17,5 mm, 105x90x59 mm
Materiale alloggiamento	policarbonato antifiamma, privo di alieni

Note sulla sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Prima di iniziare il lavoro di installazione deve essere staccata la corrente.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.

ESP Aparatos de atenuación por corte de onda al principio o al final de la fase para regulación de lámparas incandescentes halógenas de baja tensión en combinación con transformadores electrónicos o magnéticos y medios luminosos ohmicos hasta una potencia de conexión total de 40–1000 VA.

Datos técnicos

Tensión nominal	220–240 VAC, 50/60 Hz
Tensión de entrada adm.	207–264 VAC, 50/60 Hz
Potencia conectada	40–1000 VA
Corriente de salida máxima	4,5 A true RMS
Potencia disipada	2 W (15 W con plena carga)
Entradas	1 pulsador individual o doble, Entrada de control DSI, 1 entrada de pulsador para activar ajustes previos
Salidas	1 fase regulada
Señal DSI	12 V (código Manchester)
Línea piloto DSI	NYM 2x1,5 mm ² (H05VV-U 2x1,5 mm ²)
Intervalo de regulación	0; 1–100 % (intensidad de iluminación relativa)
Bornes de conexión	0,75–2,5 mm ²
Montaje	en rai de perfil de sombrero de 35 mm de conformidad con la norma EN 50022
Dimensiones	6 TE à 17,5 mm, 105x90x59 mm
Material de la carcasa	policarbonato piroretardante; sin halógeno en su composición

Instrucciones de Seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- La corriente de alimentación debe ser desconectada antes de iniciar los trabajos de instalación.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.

Peso	ca. 400 g
Temp. ambiente ammessa	0–40 °C
Tipo di protezione	IP 20
Varie	fusibile per correnti deboli 5 A T, LED di stato per l'indicazione dello stato operativo

Istruzioni per l'installazione

- Montaggio in armadi elettrici su guide profilate da 35 mm secondo EN 50022.
- Se necessario, possono essere cablati più tasti parallelamente. Al contrario, non è possibile utilizzare un solo tasto per il comando di più DSI-PCD/S.
- La rete viene collegata ai morsetti L e N senza essere attivata. La posizione di fase di tutti gli ingressi collegati deve essere identica. I morsetti inferiori degli ingressi T↑ / T↓, "Preset" sono collegati internamente con il morsetto L. La corrente che passa attraverso il collegamento interno non deve superare 1 A.
- In caso di comando a un tasto, i due morsetti T↑ e T↓ vengono collegati.
- Trasformatori magnetici ed elettronici collegati insieme ad un DSI-PCD/S possono causare danni irreversibili al dimmer.
- Al massimo carico deve essere calcolata una potenza assorbita dal DSI-PCD/S di max. 15 W. Fare attenzione a non superare la temperatura ambiente del DSI-PCD/S (40 °C), consentendo una sufficiente dispersione del calore dall'armadio elettrico.
- Il DSI-PCD/S può essere montato solo verticalmente su guide profilate orizzontali, in modo da non ostacolare il ultimo valore impostato.

raffreddamento naturale ottenuto mediante le fessure dell'alloggiamento.

LED di stato

verde acceso	o.k.
spento	nessuna tensione di rete
rosso lampeggiante	errore sul lato di uscita
verde lampeggiante	modo di prova

Comando con i tasti

Attraverso gli ingressi T↑ e T↓ è possibile commutare e regolare l'intensità dell'illuminazione.

Comando con tasto doppio

IN TANTO/DI TANTO breve pressione del tasto T↑ o T↓

Dimming PIÙ CHIARO pressione prolungata sul tasto T↑

Dimming PIÙ SCURO pressione prolungata sul tasto T↓

Comando con tasti singoli

IN TANTO/DI TANTO breve pressione dei tasti

Dimming PIÙ pressione dei tasti prolungata

CHIARO/PIÙ SCURO (direzione di dimming diversa ad ogni pressione dei tasti)

Preset

Inoltre, sussiste la possibilità di collegare un tasto all'ingresso Preset. In questo modo è possibile memorizzare un valore d'illuminazione a piacere e successivamente richiamarlo in qualsiasi momento.

Memorizzazione valore pressione prolungata del tasto (> 5 sec) d'illuminazione corrente

Richiamo valore breve pressione del tasto (< 5 sec) d'illuminazione memorizzato

Nota:

Dopo una caduta di tensione, il DSI-PCD/S accetta l'ultimo valore impostato.

Restrizioni d'uso l'apparecchio

può essere usato solo

- per le applicazioni cui è destinato;
- installare in un ambiente secco e pulito
- va installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo con l'uso di un adeguato attrezzo.

Instrucciones de instalación

- Montaje en armarios eléctricos en rai de perfil de sombrero de 35 mm de conformidad con la norma EN 50022.
- En caso necesario pueden cablearse varios pulsadores en paralelo. Sin embargo, no se debe utilizar un solo pulsador para el control de varios DSI-PCD/S.
- La red se conecta en los bornes L y N sin conexión a la red eléctrica. La diferencia entre fases de todas las entradas conectadas debe ser idéntica. Los bornes inferiores de las entradas T↑ / T↓, "Preset" están conectados en el interior con el borne L. La corriente a través de esta conexión interna no debe ser superior a un amperio.
- En caso de control con un solo pulsador se puentean los bornes T↑ y T↓.
- La conexión simultánea de transformadores magnéticos y electrónicos a un DSI-PCD/S puede provocar la destrucción del aparato de atenuación.
- Con plena carga, el DSI-PCD/S consume hasta 15 W. Asegúrese de que la disipación del calor del armario eléctrico permite mantener la temperatura ambiente del DSI-PCD/S por debajo de 40 °C. El DSI-PCD/S debe montarse exclusivamente en posición vertical en raias

de perfil de sombrero horizontales de modo que no se obstaculice la refrigeración natural a través de las ranuras de la carcasa.

LED de estado

iluminado de color verde	o.k.
apagado	sin tensión de red
parpadeando de color rojo	fallo lado salida

parpadeando de color verde modo de test

Manejo con pulsadores

Las entradas T↑ y T↓ sirven para conectar/desconectar la iluminación y regular la intensidad luminosa.

Control con pulsadores**CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**

pulsación breve en T↑ o T↓

AUMENTAR la intensidad luminosa pulsación larga en T↑

REDUCIR la intensidad luminosa pulsación larga en T↓

Control con un pulsador**CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**

pulsación breve

AUMENTAR/REDUCIR la intensidad luminosa pulsación larga

(la dirección de regulación cambia con cada pulsación)

Preajuste

Adicionalmente puede conectarse un pulsador en la entrada Preset. De este modo puede guardarse y activarse cualquier valor luminoso.

guardar valor luminoso actual pulsación larga (> 5 seg)

activar valor luminoso guardado pulsación corta (< 5 seg)

Nota:

Tras una caída de la tensión el DSI-PCD/S adopta el último valor ajustado.

Areas de aplicación

- El aparato debe ser usado para aplicaciones especificadas
- instalado fijamente en ambiente seco y limpio
- instalado en modo que el acceso al mismo sea posible solamente con uso de herramientas.

NI	Digitale fasenaansnijdingdimmer of digitale fasafsnijdingdimmer voor het dimmen van NV-Halogeengoelampen in verbinding met elektronische transformatoren of magnetische transformatoren alsmede omscha lampen met een totaal aansluitingsvermogen van 40–1000 VA.
-----------	---

Gewicht	ong. 400 g
toel. omgevingstemperatuur	0–40 °C
Bevrijiging	IP 20
Overige	Zwakstroomzekerig 5 A T, status-LED ter aanduiding van de bedrijfstoestand

montagerails gemonteerd worden, opdat de natuurlijke koeling niet door de behuizingssplaten gehinderd wordt.

Status-LED

groen aan	o.k.
UIT	geen netspanning
rood knipperend	fouten aan de uitgangsside

Installatie-instructies

- Montage in schakelkasten op montagerails 35 mm volgens EN 50022.
- Zonodig kunnen meerdere toetsen parallel aangesloten worden. Een toets mag daarentegen niet ter besturing van meerdere DSI-PCD/S gebruikt worden.
- Het wordt aan de klemmen L en N ongeschakeld aangesloten. De fase-aansluiting van alle aangesloten ingangen moet identiek zijn. De onderste klemmen van de ingangen T↑ / T↓, "Preset" zijn intern met de L-klem verbonden. De stroom door de interne verbinding mag 1 A niet overschrijden.
- Bij eentoetsbesturing worden de beide klemmen T↑ en T↓ overbrugd.
- Elektromagnetische transformatoren en elektronische transformatoren kunnen niet gemengd via de DSI-PCD/S gedimmed worden.
- Bij vollast moet met een vermogensopname door de DSI-PCD/S van niet meer dan 15 W gerekend worden. Er moet op een afdoende warmteafvoer uit de schakelkast gelet worden, omdat de omgevingstemperatuur van de DSI-PCD/S de 40 °C niet overschrijdt. De DSI-PCD/S mag alleen rechtop aan horizontale

Teknische gegevens

Nominale spanning	220–240 VAC, 50/60 Hz
Tell. ingangsspanning	207–264 VAC, 50/60 Hz
Aansluitvermogen	40–1000 VA
max. uitgangsstroom	4,5 A true RMS
Vermogensverlies	2 W (15 W bij vollast)
Ingangen	1 enkelvoudige of dubbele toets, DSI-besturingsingang, 1 toetsingang voor preset-oproep
Uitgangen	1 gedimde fase 12V (Manchester Code) NYM 2x1,5 mm ² (H05VV-U 2x1,5 mm ²)
DSI-signal	
DSI-stuurleiding	
Regelbereik	0; 1–100 % (rel. verlichtingssterkte)
Aansluitklemmen	0,75–2,5 mm ²
Montage	op rails 35 mm volgens EN 50022
Afmetingen	6 TE à 17,5 mm, 105x90x59 mm
Kastmateriaal	vlamwerend polycarbonaat; halogeenvrij

Veiligheidsinstructies

- De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat dient de stroomverzorging uitgeschakeld te worden.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.

S	Digital fassnittdimmer eller digital fasavsnittdimmer för dämpning av NV-halogenföglampor i förening med elektroniska transformatorer eller magnetiska transformatorer samt omska lysämnin med en totalslutningseffekt på 40–1000 VA.
Vikt	ca. 400 g
Till. omgivningstemperatur	0–40 °C
Skyddsart	IP 20
Övrigt	finsäkring 5 A T, status-LED för indikering av driftställstand

TE	ca. 400 g
Till. omgivningstemperatur	0–40 °C
Skyddsart	IP 20
Övrigt	finsäkring 5 A T, status-LED för indikering av driftställstand

Status-LED

grön lyser	o.k.
från	ingen nätsättning
röd blinkande	fel på utgångssidan

Installationsanvisningar

- Montage i kopplingsskåp på hattskena 35 mm enligt EN 50022.
- Vid behov kan flera tryckknappar kopplas parallellt. En tryckknapp får däremot inte användas för att styra flera DSI-PCD/S.
- Nätslutsutkoppl till klämmorna L och N. Fäslaget för alla anslutna ingångar måste vara identiskt. De nedre klämmorna hörande till ingångarna T↑ / T↓, "Preset" är anslutna internt till L-klämman. Strömmen genom den interna anslutningen får inte överträcka 1 A.
- Vid styrning med en tryckknapp överbyggas de båda klämmorna T↑ och T↓.
- Magnetiska transformatorer blandat med elektroniska transformatorer kan inte dämpas via DSI-PCD/S.
- Vid fulllast måste man räkna med en effektkupptagning genom DSI-PCD/S på upp till 15 W. Man måste se till att tillräckligt med värme avleds av kopplingsskåpet, eftersom DSI-PCD/S somgivningstemperatur inte får överträcka 40 °C. DSI-PCD/S får bara monteras upprätstående på vägräta hattskenor, så att den naturliga avkylningen genom skärmorna på huset inte förhindras.

Betjäning med knappar

Belysningen kan kopplas och dämpas via ingångarna T↑ och T↓

D	dämpning
TILL/FRÅN	på
Dämpa LJUSARE	lägg knapptryckning på T↑ eller T↓

M	lägg knapptryckning
Dämpa MÖRKARE	lägg knapptryckning på T↓
Enkappa	

E	lägg knapptryckning
TILL/FRÅN	
Dämpa LJUSARE/MÖRKARE	lägg knapptryckning

P	lägg knapptryckning

<tbl_r cells="2" ix="3" maxcspan="1" maxrspan